



SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané, nastal ten pravý podzimní čas, kdy se listí stromů zbarvilo do červené, oranžové, žluté a hnědé. Užíváme si posledních slunných a teplejších dnů tohoto roku a připravujeme se na zimní sezónu.

Poslední měsíce jsou v obci ve znamení budování, oprav a údržby. Rekonstrukce komunikace nabírá ten správný směr a podle zhotovitele se už v pátek 20. listopadu svezeme po nové asfaltové komunikaci. Rád bych vám všem poděkoval za vaši trpělivost a shovívavost při této náročné výstavbě. Chtěl bych vás ale také požádat o ohleduplnost a o dodržování povolené rychlosti v obci, protože nová komunikace bude jistě svádět k rychlé a tím i nebezpečné jízdě. U nového povrchu je i zvýšené riziko smyku. Myslete prosím na svou bezpečnost i na ostatní.

Při pohledu do kalendáře zjišťuji, že je to přesně rok, co jsem nastoupil do funkce starosty obce. Začátek funkčního období nebyl nijak lehký, musel jsem se seznámit s chodem úřadu a obce a poradit si s nelehkou situací uzavření komunikace a železniční dráhy. Dnes už vím, že něco mohlo být nachystáno a komunikováno lépe, ale bohužel na to v potřebné době nebyl dostatečný čas a prostor. Ze svých chyb si беру ponaučení a příště je už nesmím opakovat.

V tomto roce bylo v obci odvedeno mnoho práce, jako je Intenzifikace ČOV Jestřebec, výprava komunikací v Odolově, Petrovicích i Strážkovicích, vyřezání náletových dřevin podél komunikací, příprava projektu na revitalizaci obecního parku včetně podání žádosti o dotaci, výstavba hřiště pro mládež pod paneláky, zpracování projektu zateplení základní školy, vymalování vstupní chodby k lékařům, úpravy prostor prodejny textilu a mnoho dalšího.

Pro další období připravujeme žádost o dotaci pro projekt třídění a likvidace odpadu, jedná se o zakoupení popelnic na biodo-

pad (které máme nyní zapůjčené od spol. Transport Trutnov), velkoobjemových kontejnerů a štěpkovače. Dále bychom chtěli zateplit mateřskou školu, vybudovat zázemí pro technické služby a VaK, připojit obecní nemovitosti k nové kanalizaci, opravit některé komunikace, zrekonstruovat lázeňský dům a kulturní klub, opravit pomníky a sakrální památky a v neposlední řadě zkrášlit obecní hřbitov.

Je před námi spousta výzev, na které chceme být připraveni. Chceme, aby se naše obec rozvíjela a my v ní mohli spokojeni žít. Rád bych poděkoval radním a celému zastupitelstvu za dobře odvedenou práci. Dále děkuji všem zaměstnancům obce, kteří se starají o zajištění provozních záležitostí a o bezproblémový chod úřadu.

V závěru mi dovolu,te, abych vám v předstihu popřál krásné období adventu, hezké vánoční svátky, rodinnou pohodu a poklidný konec roku 2015. Těším se na setkání s vámi všemi na první adventní neděli, kdy bude na náměstí jarmark, rozsvítíme za zpěvu koled vánoční stromek a užijeme si krásy a pohody vánoční atmosféry.

V. Provaník, starosta



naše obec z ptačí perspektivy (autor: Vladimír Gelmín)

Z OBSAHU

**Adventní trhy,
rozsvícení vánočního stromu**
29. 11.
od 13 do 18 hodin

Advent u Studánky str. 8

Vánoce u Studánky
14. 12. 2015 až 1. 1. 2016

Vánoce u Studánky str. 9

Sbírka na ohňostroj str. 9

ZPRÁVY Z OBECNÍHO ÚŘADU

Rekonstrukce hlavní komunikace

Tento příspěvek píšu již s dobrým pocitem, že se celá rekonstrukce stihne skutečně v tomto roce. V těchto dnech je položena finální vrstva asfaltu a probíhají už pouze dodělávky kolem nové komunikace. Dodatkem smlouvy mezi Královéhradeckým krajem a zhotovitelem stavby došlo k navýšení hodnoty díla na částku 28 405 693,17 korun českých vč. DPH 21 %. Všechny překážky a nástrahy, se kterými původní projektová dokumentace nepočítala, byly překonány a dílo, jak doufám, se podařilo. Nyní nezbývá než si jen přát, aby nová komunikace vydržela minimálně stejně tak dlouho jako naše bývalá „dlážděnka“, na kterou budeme všichni s jistou nostalgií vzpomínat. Veškerou dokumentaci k této akci naleznete na:

https://zakazky.cenakhk.cz/contract_display_2137.html

Intenzifikace obecní ČOV Jestřebec

Čistírna odpadních vod je téměř dokončena. Zbývá dodělat jen pár posledních detailů na elektroinstalaci, doladit elektroniku řízení procesu čištění, terénní úpravy a provoz čistírny bude možné naplno zahájit. Začátkem příštího roku se můžou a musí všechny dotčené nemovitosti připojit. Podmínky pro připojení budou zveřejněny na webu obce a v příštím vydání zpravodaje Studánka. Momentálně nám svítla naděje na přidělení dotace od Královéhradeckého kraje a také se chystáme podat žádost o dotaci z Operačního programu Životního prostředí. Pevně doufám, že se nám podaří získat finanční prostředky v rádech miliónu, které budeme moci dále investovat do rozvoje obce.

Budování při rekonstrukci hlavní komunikace

Rekonstrukcí hlavní komunikace vzniklo mnoho situací, které bylo nutno vyřešit operativně a s vizí budoucího rozvoje. Bylo provedeno několik překopů pro kabel veřejného osvětlení, pro vodovodní přípojky a pro optický kabel. Byl položen nový chodník u obchodu Na sídlišti a pod ním. Prodloužen, vč. nové dlažby, byl chodník od přejezdu po nádraží. Nový chodník je zbudován od OÚ směrem ke křižovatce u Nesládků. Nutná byla výměna staré části opěrné zdi před Bergamtem, kde hrozilo vyvrácení. Při této akci jsme odstranili i staré betonové sloupy od brány areálu VUD a betonový podstavec na loučce Bergamtu. Dále je položen kabel veřejného osvětlení v chodníku před Polytexem, kde bude umístěno dalších pět lamp veřejného osvětlení, které budou sahat až k propustku, kde končí náš katastr. Na ně budou navazovat dvě nové lampy vybudované obcí Velké Svatoňovice. Chodník od serpentiny po křižovatku ve Velkých Svatoňovicích bude z části dlážděný a z části z frézovaného recyklátu. Do budoucna by měl být celý vydlážděn. Veškeré strojní práce jsou hrazeny ze strany zhotovitele hlavní komunikace, obec hradí pouze materiál potřebný pro výstavbu. Veškeré stavební práce provádí svépomocí občané zaměstnaní přes úřad práce, kterým tímto velice děkuji za skvělý přístup a pracovitost. Poděkování patří i ženám, které se poctivě starají o čistotu v naší obci.

Výsadba stromů

Kvůli rekonstrukci komunikace musely být vykáceny vzrostlé břízy, lípy a další porost lemující hlavní komunikaci. Nyní je pracovníci odborné firmy nahradili čtyřicítkou nových stromků. Nová výsadba se ale nemohla vrátit na své původní místo, a to zejména kvůli rozšíření silnice a požadavkům jejího správce, navíc by zasahovaly na soukromé pozemky. Odstraněním původní výsadby se také zabrání trhání krajnice vozovky, což kořeny



Šrejberova alej - výsadba nových stromků

vzrostlých jedinců měly na staré cestě velice často na svědomí. Vybírali jsme proto místa, kam náhradní výsadbu za pokácené stromy, kterou zhotovitel musel obci poskytnout, vhodně umístit. Mohli jsme si také vybrat, které stromky necháme zasadit. Nemuseli jsme kopírovat původní výsadbu, a proto jsme některé druhy změnili. Dvacet lip jsme nechali zasadit do tzv. Šrejberovy aleje vedoucí podél aktuální objízdné trasy od zahrádky do Velkých Svatoňovic. Pět javorů už roste u „Kyselky“, dalších pět u památníku v Odolově a zbylých deset lemuje hlavní komunikaci při sjíždění z Odolova směrem na Malé Svatoňovice. Pevně věřím, že další generace tuto novou výsadbu ocení.

Hřiště pro děti a mládež

V pondělí 2. 11. byly zahájeny práce na výstavbě hřiště pro děti a mládež pod paneláky. Budujeme zde plochu pro streetball, hřiště pro míčové hry, vybavení pro chůzi po laně tzv. slack line, pingpongový stůl a trampolínu. Vyžití by zde měly nalézt především starší děti a dospívající mládež. Pro tuto věkovou skupinu v obci nic podobného nemáme. Do budoucna budeme tento prostor doplňovat o další herní prvky. Předpokládané dokončení prací na hřišti je maximálně v půli prosince.



zahájení prací na dětském hřišti u paneláků

Energie v obci

Obec využívá služeb poradce pro úspory za energie, který každým rokem informuje obec o změně cen plynu a elektrické energie na trhu. Je vypracováno porovnání různých dodavatelů, ze kterých máme možnost vybrat toho našeho. V letošním roce dochází k rapidnímu snížení cen těchto komodit, proto doporučuji i občanům provést finanční analýzu (porovnání) jejich současného dodavatele. V případě zájmu o služby poskytované obci vám mohu předat kontakt na našeho poradce.

Kotlíkové dotace

Od ledna 2016 bude možné podat žádost o dotaci na výměnu zdroje vytápění vašeho domu. Tyto dotace bude poskytovat Královéhradecký kraj. V tomto programovém období může být uspokojeno cca 1350 žadatelů. Ti, na které se nedostane, nemusejí zoufat. V průběhu dalších let bude tato dotace vypsána ještě dvakrát. Celkem je na výměnu kotlů alokováno kolem 660 mil. korun. Veškeré informace k aktuální výzvě naleznete na webu Královéhradeckého kraje, <http://www.kr-kralovehradecky.cz/>.

V. Provazník, starosta

Množství vyvezeného a vytríděného odpadu z naší obce za uplynulé měsíce v tunách:

| | SRPEN | ZÁŘÍ | ŘÍJEN |
|---------------------|--------|--------|--------|
| Papír a lepenka | 0,134 | 0,685 | 0,492 |
| Sklo | 1,177 | 0,972 | 2,622 |
| Plasty | 3,794 | 3,132 | 2,487 |
| Bioodpad | 8,22 | 10,86 | 8,06 |
| Komunální odpad | 16,369 | 24,857 | 18,854 |
| Velkoobjemový odpad | 2,08 | 1,64 | 5,48 |
| Kov | 0 | 0,025 | 0,044 |

OHLÉDNUTÍ ZA BLUEGRASS

Svatoňovicemi zněly kytary, housle i banja

Když se před časem v Červeném Kostelci sešlo dvacet hudebníků na první Bluegrassové dílně, asi těžko mohli předvídat, jak velká tradice z toho nápadu vznikne. Po dvaceti letech se ale už stalo pravidlem, že se víkendové muzicírování nadšenců z celé republiky i Slovenska koná jednou ročně na podzim v Malých Svatoňovicích. Duch jedinečné akce je ale stejný.

„Za těch dvacet let se dílny hlavního pořadatele Petra Brandejse zúčastnily na dva tisíce lidí, které jsme společně s lektory učili hrát na hudební nástroje. To je neuvěřitelné číslo. I já jsem byl na začátku mezi žáky. Od šestého ročníku jsme dílnu ale společně s Petrem přetáhli do prostor v Malých Svatoňovicích, kde nám vychází vstříc místní školy a kde nacházíme perfektní zázemí,“ vzpomíná jeden z hlavních organizátorů Bluegrassové dílny Jindra Hylmar.

Jubilejního dvacátého setkání se o uplynulém víkendu zúčastnilo 110 hudebníků, kteří měli zájem na rozvíjení svých dovedností.

Někteří patřili k začátečníkům, jiní se vraceli pro neopakovatelnou atmosféru malosvatoňovické dílny.

Organizátoři a lektori připravili jedenáct tříd. Ve třech skupinách se hrálo na kataru a banjo, v jiných měly zastoupení



dílny bluegrass 2015

mandolíny, foukací harmoniky, housle, kontrabasy. Konečnou sestavu doplňovali zpěváci. „Lektory umí Petr Brandejš vybrat skvěle. Má čich na to, který hudebník má vlohy na učení druhých. Ne každý muzikant, i když zahráje sebelepší kombinace, umí učit a předávat své umění ostatním,“ říká Hylmar a pokračuje: „Lektor musí ostatní opravovat, vysvětlovat jim, co dělají špatně. Nikoho tady za tři dny nenaučíme hrát na nástroj, ale můžeme mu ukázat cestu, kudy se může vydat. Dáváme impulsy ke zlepšení, účastníci dostanou i řadu materiálů na cvičení.“ Vrcholem setkání v Malých Svatoňovicích je vždy sobotní koncert. Na jednom pódiu se tu střetávají hudebníci, kteří spolu nikdy nehráli. Výsledek je ale zcela ohromující. Improvizace a vzájemná nonverbální komunikace mezi hráči je skvělou kombinací. „Zvenku to asi vypadá tak, že jsou lidé secvičení. Ale je to jen úžasná muzikantská intuice, která dělá z koncertu ten skvělý zážitek,“ těší Hylmara. Celé setkání pak pravidelně zakončuje společné jamování se třemi skladbami, na nichž se v jednotlivých dílnách intenzivně pracovalo. „Než se lidé rozjedou, na závěr si tyto skladby, které lektori kromě jiných vyučovali, společně zahrají. Hraje 120 lidí najednou, je to hrozný mazec,“ dává nahlédnout do zákulisí její pořadatel.

Koncert byl znovu přenášený po internetu do celého světa.



sobotní koncert Bluegrass 2015

Zvuky z Malých Svatoňovic se tak díky úpické Televizi JS nesly k divákům po celé Evropě nebo třeba do jihoamerického Ekvádoru. Hudební nadšenci si později budou moci pořídit ještě speciální DVD, na které organizátoři pravidelně výkony zaznamenávají.

J. Pich, Krkonošský deník

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Informace ze školky

Již od října navštěvují předškolní děti plavecký kurz v Trutnově. Po skončení tohoto kurzu v listopadu začneme s dětmi ve školce saunovat.

Dne 22. 10. jsme pro rodiče s dětmi pořádali velmi oblíbenou společnou akci „Podzimní tvoření“. Nejdříve všechny přítomné přivítal skřínek podomníček společně s podzimní vílou. Poté si děti mohly společně s rodiči začít tvořit různé výrobky, které si pak odnášely domů. Děti s nadšením lepily barevné lístky na papírové stromky, vyráběly skřítky ze šišek a krásné chundelaté



podzimní tvoření v MŠ (autor: archiv školka)

veverky. Společnými silami jsme pak vyzdobili celou školku krásnými dýněmi. Nakonec si děti odnesly sladkou odměnu. I v prosinci čekají děti různé akce, například návštěva Mikuláše v MŠ a také vánoční posezení s rodiči u stromečku s ochutnávkou cukroví.

Vánoční prázdniny jsou od středy 23. 12. 2015 do neděle 3. 1. 2016. Školka bude o prázdninách uzavřena.

K. Martinková, učitelka MŠ

Zpráva detektiva Šmíry

Jsem detektiv a mám zrovna volno, tak jsem se vydal do Prahy vlakem. Ve Svatoňovicích přistoupila skupina dětí, taky jeli do Prahy. Jelikož mám svou práci rád, rozhodl jsem se je sledovat. Pochopil jsem, že se jedná o šestou třídu základní školy, že jedou na exkurzi do hlavního města a že jsou to samí slušní žáci, neboť se celou cestu chovali velmi spořádaně.

O tři hodiny později jsme v Praze! A teď ještě do metra. Tam je hodně lidí, nesmím ten pytel blech ztratit. Kam jdou oni, tam jdu i já. Potichu, jsem přece detektiv. Z Malostranské vysupí na Pražský hrad. Nahoře vidí sto věží, možná i víc. Fotí se s hradní stráží. Ta se ani nehne.

Na Hradě se mi na chvíli ztratili, prý tam soutěžili, ale ve Zlaté uličce jsem je zase objevil. Když jsme šli přes Karlův most, žebra-li tam žebráci a lidé jim někdy něco hodili. Byla tam možnost koupit suvenýr, lidé tam předváděli kouzla, tak jsem se zakoukal, až jsem ty své objekty sledování ztratil. Po třetí hodině jsem



6. třída na výletě v Praze (autor: archiv škola)

doběhl k orloji, ale má skupina už byla pryč.

Běžím přes Václavské náměstí. Vidím sochu sv. Václava, zamyslím se nad historií Prahy a spěchám na vlak. V tom v zamyšlení zakopnu. A jeřda, ujel mi vlak. Svou skupinu jsem sice ztratil, ale den jako malovaný jsem si s nimi užil.

V. Bartošová, 6. třída

Evropský den jazyků

Jak rozmanitá je skladba jazyků v Evropě jsme si ve škole připomněli v projektu Evropský den jazyků. Tento den se slaví každoročně v zemích Evropy dne 26. září. Jeho cílem je připomenout různorodost jazyků a zdůraznit důležitost jejich studia. Na území Evropy se vyskytuje asi 225 domorodých jazyků a pro žáky naší školy od 5. do 9. třídy jsme letos vybrali následující země a jejich jazyky: Maďarsko, Skotsko, Řecko, Rusko a Španělsko.

Celý projekt byl pojatý jako jeden velký veletrh, kdy žáci v jednotlivých stáncích představovali své nápady a výrobky. Jedním z nejdůležitějších témat bylo představit řeč. Dále se žáci zaměřili na pamětihodnosti jednotlivých zemí, nesměla chybět



Evropský den jazyků (autor: archiv škola)

ani ukázka národního tance. Viděli jsme i ukázky tradičního oblečení, díky kterým po naší škole pobíhaly nejen „Marfušky“, ale i Skotové v pravých skotských sukních a polonazi Řekové. Výborným zakončením bylo zpracování posledního tématu - jídla. Žáci buď přinesli z domova hotové dobroty, nebo si je



Evropský den jazyků (autor: archiv škola)

vyrobili ve třídách. A tak jsme si pochutnávali na skotských sušenkách shortbread, maďarském krémeši, ruské zapečené bramborové kaši se sýrem, řeckém salátu nebo španělském pikantním tuňákovém salátu s bagetkami. To byla skvělá delikatesní tečka našeho projektu. Všichni jsme si znovu uvědomili, jak důležité je studovat jazyk, abychom si co nejvíce rozuměli.

E. Brátová, třídní učitelka

Studijně poznávací zájezd žáků do Anglie

Dne 28. 9. až 4. 10. se konal zájezd do Anglie. Jelo 12 dětí z Malých Svatoňovic, 6 dětí z 9. třídy a 6 dětí z 8. třídy, a paní učitelka Václavková. Účastníci se vybírali podle nejlepšího průměru známek na vysvědčení. Odjízďeli jsme v pondělí z nádraží v Malých Svatoňovicích. Nejprve jsme strávili 3 hodiny ve vlaku do Prahy a poté jsme čekali asi hodinu na autobus, který nás společně s dalšími školami (Hořepník a Choustník) vzezl směr Anglie. Cesta nám trvala asi 20 hodin, byla velmi náročná a během této cesty jsme toho moc nenaspali.

I druhý den byl pro nás velmi náročný. Nejprve jsme jeli trajektem z Calais do Doveru. Poté nás čekala prohlídka Greenwichu. Nejdříve Greenwich Park potom Royal Observatory, návštěva velkolepého námořního muzea a na závěr Cutty Sark, jeden z posledních čajových kliprů. Ve své době byla tato loď nazývána Královnou oceánů. Po našem programu jsme dorazili na místo, kde si nás přebíraly rodiny, u kterých jsme byli ubytováni. Nikdo si na rodinu nestěžoval, já osobně jsem byla velmi spokojená, výborné jídlo, skvělý pokoj, naše paní byla moc milá, pořád si s námi povídala a snažila se nás zapojovat do konverzace.

Třetí a čtvrtý den jsme měli výuku. Jedna vyučovací lekce nám trvala 2 hodiny, takže jsme ve škole strávili 4 hodiny a z toho jsme měli jen jednu přestávku. Vyučování byl skvělý zážitek,



studijně poznávací zájezd do Anglie (autor: archiv škola)

museli jsme s učiteli mluvit pouze anglicky. Byli jsme rozděleni na tři skupiny, první skupina byli začátečníci, druhá skupina středně pokročilí a třetí skupina pokročilí. Toto rozdělení nám vyhovovalo. Třetí den odpoledne jsme šli na fotbalový stadion Chelsea, kde jsme byli přímo na travnaté ploše, v kabinách a sprchách domácích i hostů, ale i v muzeu Chelsea a v obchodě tohoto klubu. Čtvrtý den jsme měli zase vyučování, a poté jsme šli na prohlídku Londýna. Trasa byla následující: St. Paul's Cathedral, Monument, Tower, Tower Bridge, HMS Belfast. Pátý den jsme jeli do Brightonu. Brighton je přímořské město s překrásnými útesy. Šli jsme na procházku směrem k majáku a pak jsme zase sešli dolů a dívali jsme se na moře a na útesy. Prošli jsme si také podmořské akvárium. Šestý den byl už po-



studijně poznávací zájezd do Anglie (autor: archiv škola)

slední, museli jsme se rozloučit s rodinou a sbalit si všechny věci. Autobusem jsme dojeli do centra Londýna a šli k London Eye. Byli jsme na 4D projekci a jeli na London Eye, poté jsme viděli parlament, výměnu jízdní gardy, Buckinghamský palác, Trafalgarské náměstí, Leicesterské náměstí, Piccadilly a užili si jízdu poschodovým autobusem k Natural History Museum. Když nám prohlídka skončila, přijel pro nás autobus a vyjeli jsme domů. Tentokrát jsme nejeli trajektem, ale Eurotunelem. Cesta Eurotunelem trvala jen 30 minut. Vraceli jsme se opět přes Francii, Belgii a Německo.

Celý výlet byl pro nás odměnou za naši snahu a dobré studijní výsledky. A také chci poděkovat paní učitelce Václavkové, že s námi jela, že nám cestu umožnila a prožila s námi tak úžasný výlet.

P. Králíčková, 9. třída

Promítání

Žáci se rozhodli své zážitky ze studijně-poznávacího zájezdu do Anglie sdílet i s ostatními a připravili na 5. listopadový podvečer zajímavé vlastní promítání.



promítání v kulturním klubu

Svým vyprávěním se postarali o příjemnou atmosféru a všem návštěvníkům předali své osobní dojmy nejen z navštívených památek v Anglii, ale také z vlastních zážitků z ubytování v rodinách, ze stravování a v neposlední řadě také z výuky v anglické škole.

Na závěr poděkovali paní učitelce Mgr. Ivaně Václavkové, která je na cestě doprovázela a byla jim velkou oporou.

Věříme, že tato prezentace nebyla poslední a můžeme se těšit na další zážitky z naší základní školy.

Vladka Odrobiňáková

Svátek v pracovním duchu

28. 10. jsme si se žáky výtvarného kroužku užívali volno po svém. V budově II. stupně v tuto dobu nikdo nebyl, a tak jsme měli prostor pro naše výtvarničení. S chutí jsme upravili zeleň



žáci výtvarného kroužku pracovali ve svátek

před školou, připravili truhlíky na okna a pak jsme se pustili do malování zdí na chodbách. I když nám šla práce skvěle od ruky, nestihli jsme vše. To nevadí, na dalším setkání kroužku budeme pokračovat. Část volného dne nám obětoval i Míla Málek, který nám připravil rychlou svačinku – moc děkujeme.

A. Herzigová, učitelka



žáci výtvarného kroužku pracovali ve svátek

Poděkování

- Děkujeme paní Janě Teichmanové za darování květin a textilií do naší školy.
- Děkujeme panu Aleši Nývtovi za dovoz keramické hmoty pro výtvarný a keramický kroužek.
- Děkujeme panu Janu Jiránkovi za poskytnutí barev na úpravu chodeb v budově II. stupně.
- Děkujeme všem, kteří přidali odpadový papír do školního sběru.



Srdečně zveme všechny zájemce na
DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ,
který se koná dne **13.1.2016**
v budově I. stupně Základní školy v Malých
Svatoňovicích od **14.00 do 18.00 hodin**

MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

Zahájení svatoňovického jubilea

V neděli 1. listopadu byla slavnostní bohoslužbou zahájena oslava svatoňovického jubilea. Mši svatou, která začala ve 14 hodin, celebroidal pomocný královéhradecký biskup Mons. Josef Kajnek. Otce biskupa doprovázeli čtyři kněží, včetně místního duchovního správce, a tři jáhnové. Účast věřících ovlivnila prodloužená uzavírka hlavní příjezdové silnice do



slavnostní bohoslužba (autor: Ing. Pavel Vít)

Malých Svatoňovic a předdušičkové období, kdy mnozí dali po právu přednost návštěvě hřbitovů a modlitbám u hrobů svých drahých zesnulých. Stejně tak i duchovní z okolních farností měli mimořádné bohoslužby a pobožnosti za zemřelé. Přesto byl poutní kostel zaplněn a na řadu poutníků zbyla jen místa ke stání.

V první části homilie biskup Josef vycházel z biblických textů Slavnosti všech svatých. Na všechny přítomné pak velmi silně zapůsobilo svědectví, které otec biskup přednesl na závěr své promluvy. Jedná se o případ Ing. Jaroslava France CSc. z roku 1951. Jeho vážná a smrtelná choroba dospěla do stádia, kdy bezmocní lékaři mohli jen konstatovat blízké a neodvratné úmrtí. Náhlé, rychlé a přirozeně nevysvětlitelné zlepšení zdravotního stavu po užití vody ze svatoňovické studánky se připisuje přimluvě Panny Marie. Jmenovaný se stále těší dobrému zdraví a jen pro svůj vysoký věk se nemohl zúčastnit zahájení svatoňovického jubilea.

Pro zajímavost: květiny a obraz Sedmiradostné Madony s upomínkovými předměty předali Otci biskupovi děti z rodiny, která žije ve Slavětíně u Radvanic, odkud pocházel David Dröschel (první, kdo byl už v roce 1715 uzdraven vodou ze svatoňovické studánky).

Na závěr mše svaté měli poutníci příležitost k osobnímu uctění milostné sošky Panny Marie. Duchovní správce poutního kostela seznámil věřící s dekretem diecézního biskupa Mons. Jana Vokála, který uděluje poutnímu místu Malé Svatoňovice v roce třístého jubilea milost a výsadu k získání mimořádných duchovních hodnot pro poutníky.

L. Hojný, farář

Vánoční bohoslužby v M. Svatoňovicích

| | | | |
|------------|----|---------------------------------|-------|
| 24. 12. | čt | Štědrý den | 22.00 |
| 25. 12. | pá | Slavnost Narození Páně | 10.30 |
| 26. 12. | so | sv. Štěpán | 10.30 |
| 27. 12. | ne | Svátek Svaté rodiny | 10.30 |
| 31. 12. | čt | sv. Silvestr | 16.00 |
| 1. 1. 2016 | pá | Slavnost Matky Boží Panny Marie | 10.30 |

Svatoňovický Betlém, vystavený na bočním oltáři vedle kazatelny, bude možné si prohlédnout půl hodiny před začátkem každé bohoslužby a čtvrt hodiny po jejím ukončení. V průběhu bohoslužeb však není vhodná doba vhodná na prohlídku. Za příznivého počasí je během dne otevřená předsíň a prosklenými dveřmi je pohodlný výhled do celého prostoru kostela.

Výměna potrubí ve Studánce

Poslední kontroly potrubí v Studánce avizovaly postupující destrukci systému, který napájí sedm symbolických pramínek pod mozaikovým obrazem a přivádí vodu přímo do průčelí kaple. Ve snaze zajistit nerušený odběr vody bylo neodkladně přikročeno k rekonstrukci. Nové potrubí je zhotoveno z odolné nerezové oceli, která plně



vyhovuje hygienickým předpisům. Kromě obětavých farníků, pana Petra Kubů a pana Ing. Pavla Víta, se na realizaci podílela dodávkou materiálu svatoňovická firma pana Kamila Davida a pan Rostislav Burdych z Radvanic. Ozdobná koncovka s třešňovými květy v místě odběru vody inspirovaná návrhem MUDr. Evy Vítové je dílem p. Zdeňka Vítka, uměleckého kováře ze Rtyně v Podkrkonoší. Nový

úsporný systém bude na základě zkušeností během zimy ještě upraven. Náklady ve výši 16.443,-Kč byly již částečně pokryty z darů poutníků a pravidelných odběratelů vody.

L. Hojný, farář

foto: ozdobná koncovka s třešňovými květy (autor: Ing. M.Švrčina)

.....
 : Obnovu Studánky lze podpořit osobním darem, popřípadě :
 : bankovním převodem na účet 307 76 44/0300. Na dary s iden- :
 : tifikačními údaji vystavíme doklad dle Zákona č. 586/1992 Sb. :
 : o daních. Objekty poutního areálu jsou udržovány převážně :
 : z darů dobrodinců. Farnost M. Svatoňovice není příjemcem :
 : výnosů z tzv. „restitucí“. **Děkujeme za Vaši pomoc a podporu.** :
 :

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

Přípravy na Advent u Studánky

Letos se s přípravami na advent začíná brzy. Rozsvícení vánočního stromku na náměstí první adventní neděli 29. 11. by totiž mělo být slavnostnější a pro všechny návštěvníky zajímavější než loni. Na náměstí bude řemeslný jarmárek, kde se bude prodávat vánoční zboží, nabízet se bude i něco na zahřátí a k zakousnutí, pro děti bude připravený už tradiční čertovský rej v klubu a letos nově dílničky, kde si budou moci vyrobit něco na Vánoce. A jak se na Adventu u Studánky připravují organizátoři?

Základní škola:

Snad se nám to podaří

Všude bláto, na sních si ještě počkáme, ale všichni víme, že se nezadržitelně blíží náš oblíbený svátek – Vánoce. Období adventu je již za dveřmi a s ním i obecní akce – rozsvícení vánočního stromu na náměstí. Aby vše bylo dokonalé, připravily děti ze 3. třídy na tento strom krásné ozdoby. Jak se jim vše povedlo, můžete zhodnotit i vy. Přijďte se na náměstí 29. 11. podívat!

A. Herzigová, učitelka



děti ze 3. třídy připravují ozdoby na vánoční strom

RC Žaltmánek:

Čertovský rej na první adventní neděli se pro nás stal už tradicí. Jsme opravdu rády, že se ho podařilo spojit s rozsvícením vánočního stromku na náměstí a věříme, že letos Advent u Studánky přiláká spoustu návštěvníků. Na čertovský rej jako každoročně připravujeme pro děti hry a soutěže, hudbu L. Kábrta a samozřejmě mikulášskou nadílku! Všem hodným dětem přinese na závěr čertovského reje Mikuláš se svou družinou malý balíček, který je určitě potěší. A děti nezapomente přijít v maskách čertíků, nebo andělíčků – maminky vám určitě něco vymyslí :-)

Tento rok jsme také pro všechny účastníky čertovského reje připravily velké překvapení na závěr. Vymýšlíme i nové soutěže, a aby těch čertů nebylo moc, rozhodly jsme se, že letos přiletí na náš rej spousta andělíčků. Jak se „andělé“ na tuto akci připravují, můžete vidět na fotkách :-)

Těšíme se na všechny děti a jejich rodiče na Adventu u Studánky a na našem čertovském reji!

M. Švrčinová, RC Žaltmánek



přípravy v RC Žaltmáнку

Advent u Studánky

Vážení občané, srdečně vás zveme

dne 29. 11. ve 13.00 hodin

na předvánoční setkání

na náměstí v Malých Svatoňovicích.

Určitě se máte na co těšit:

13.00-18.00 vánoční jarmark

V prodeji budou vánoční dekorace, dárčky, ozdoby, dřevěné výrobky, vánoční textil, výrobky dětí ZŠ, ukázka kovářských prací.

Prodej občerstvení: medovina, svařené víno, grilované klobásky, punč, snad i cukroví.

14.00 krátké hudební vystoupení dětí ZUŠ a slavnostní zahájení

13.00-17.00 dětské vánoční dílničky

Děti si v kulturním klubu mohou vyrobit vánoční ozdobičky a dekorace, podívat se na výrobu skleněných vánočních ozdob a výrobu si i vyzkoušet.

15.00-16.30 Čertovský rej s mikulášskou nadílkou

V malém sále KK, zábavné soutěže a hry pro děti, k dovádění a tanci hraje a zpívá L. Kábrt a přijde i Mikuláš se svou družinou.

17.30 Slavnostní rozsvícení vánočního stromu

(vystoupení trumpetistů)

Za zvuků fanfár bude slavnostně rozsvícen vánoční strom na náměstí.

Na vaši účast se těší organizátoři akce -

Obec M. Svatoňovice, SDH M. Svatoňovice a RC Žaltmánek.



Obecní úřad v Malých Svatoňovicích zve
na tradiční vánoční výstavu

Vánoce u Studánky

14. 12. 2015–1. 1. 2016

malý sál kulturního klubu
(náměstí K. Čapka, Malé Svatoňovice)

Otevřeno:

denně 9-12 a 13-16 hodin

Výstava bude uzavřena:

24. 12., 31. 12. celý den a 1. 1. dopoledne

Vstupné:

děti 10 Kč (do 6 let zdarma), ostatní 20 Kč

Slavnostní zahájení:

13. 12. 2015 v 16 hodin

(velký sál kulturního klubu na náměstí),
vystoupí děti ze ZŠ Malé Svatoňovice

Těšíme se na Vaši návštěvu!

Nina Urbanová, olejomalby a výstava

PROCHÁZENÍ

17. 11.–22. 11. 2015

Otevřeno: 9-12 a 13-16 hodin
malý sál KK Malé Svatoňovice

Obec Malé Svatoňovice a SBČ Malé Svatoňovice pořádá
přednášku

Rodný kraj sourozenců Čapkových

přednáší Dr. Karel Řehák

Přednáška se koná v obřadní síni
v pátek 20. 11. 2015 v 17 hodin.

SBÍRKA NA OHŇOSTROJ



Stalo se už tradicí, že Silvestrovský ohňostroj v Malých Svatoňovicích organizuje Sbor dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice.

Finančně se na něm podílí občané Malých Svatoňovic a přilehlých obcí, spolky, firmy, podnikatelé a obec.

Obracíme se proto na Vás se žádostí o příspěvek na ohňostroj, můžete ho darovat buď:

v hotovosti v obchodě *Ovoce, zelenina, nápoje Lenka Farská* (vedle obchodu U Machů), *v cukrárně* (naproti OÚ) nebo **převodem na účet** SDH Malé Svatoňovice 234 610 645/0300, variabilní symbol 1111, zpráva pro příjemce: Vaše jméno, název Vaší firmy nebo organizace.

Vážíme si podpory všech, kteří přispějí. Jako poděkování zveřejníme jejich jména na informační tabuli, v časopise Studánka a na internetu. V případě, že se letos nevybere částka alespoň 10 000 Kč, budou vybrané finanční prostředky darovány na dobročinné účely.

Za Vaši podporu předem děkujeme a věříme, že se i letos podaří nashromáždit potřebné množství peněz.

Za SDH Malé Svatoňovice Vladimír Provazník

Předvánoční zamyšlení

Rád vzpomínám, jak před lety na Boží hod vánoční můj děda po návratu ze sváteční mše procítěně prohlásil, že pro věřícího člověka jsou vánoční svátky skutečným darem a opravdovým obohacením.

Je nepopíratelnou skutečností, že i v současnosti, ve věku jaderném a kosmickém, v době dynamického rozvoje biotechnologií a informačních technologií, někteří lidé nepřestávají toužit po určitých formách spirituality a transcendence. Vztahují se k „něčemu vyššímu“, k tomu, co přesahuje smyslovou zkušenost a rozumové pochopení, co překračuje hranice reality, k tomu, co dává bytí smysl a řád.

Jsem zastáncem existenciálního ateismu, ale vážím si toho věřícího, který žije a koná podle své hluboce procítěné a prožité víry. Domnívám se, že problém nespočívá v rovině, zda člověk chápe svět materialisticky či idealisticky, ale v rovině, zda jedná ve směru a v intencích pozitivního vývoje lidské společnosti, zda usiluje o prohlubování její humánnosti a o zkvalitňování

mezilidských vztahů. Jde v podstatě o aktivní účast v těch procesech a činnostech, jež společnost vedou ke kvalitativně vyšším a náročnějším etapám a stadiím. V souvislosti s problematikou mezilidských vztahů chci zdůraznit široce pojatou vzájemnou lásku člověka k člověku. Řeceno slovy básníka: „sine amore nihil“ – bez lásky nic není.

Měli bychom umět vyslechnout a respektovat názory toho druhého, přesvědčovat se na základě faktů a argumentů, tolerovat odlišné postoje, přiznat vlastní chyby a nedostatky. Je nám zapotřebí tvořivého dialogu a diskuse, objektivního hodnocení různých stanovisek, je nám zapotřebí vzájemného chápání a porozumění.

Končím své krátké předvánoční zamyšlení. Za okny se rychle stmívá a drobně poletují studeně jemné sněhové vločky. A v duchu vidím svého dědu, jak rozvážným krokem přichází k rozzářenému malosvatoňovickému kostelu prosycenému vůní jehličí i hořících svící. Za chvíli začíná půlnoční mše.

K. Řehák

ZEPTALI JSME SE...



L. Hojný, farář, duchovní správce poutního kostela Panny Marie v M. Svatoňovicích

Jak u vás probíhá Štědrý den?

Štědrý den katolického kněze-faráře je vzhledem k jeho službě pochopitelně trochu jiný než u většiny lidí, kteří jej prožívají v rodinném kruhu. V mém předchozím působišti, v Hlinsku, byli na faře tři duchovní; jako děkan jsem měl dva mladší pomocníky-kaplany. Po společné štědrovečerní večeři a rozdání drobných dárků měl každý z nás dvě a někdy dokonce i tři bohoslužby. Vrcholem, „hlavním bodem programu“ Štědrého dne je pro každého kněze právě tzv. půlnoční mše, která je připomínkou křesťanského obsahu vánočních svátků – narození Ježíše Krista. Protože pocházím z okolí nedaleké Jaroměře, mohu v poslední době prožívat část Štědrého dne s rodiči a blízkými příbuznými; potom mám bohoslužby v M. Svatoňovicích a ve Rtyni.

Na Štědré dny spojené s nevšedním zážitkem se jen tak nezapomíná. Jednou jsem přijal pozvání na štědrovečerní večeři od manželů, které v době adventu zasáhla tragická událost, jejich dvacetiletá dcera se stala obětí dopravní nehody. Vskutku zvláštní Štědrý večer, plný tichého zármutku a dojmavých vzpomínek. Od té doby každý rok o Štědrém večeru věnuji alespoň krátké modlitební memento těm, kteří právě prožívají těžké životní zkoušky.

V minulém roce jsem si při odjezdu na půlnoční ve Rtyni poranil na schodech před svatoňovickou farou nohu. Vánoční mši ve Rtyni jsem „odsloužil“ v sedě a stejně vypadaly i dvě mše na Boží hod. Až v odpoledne v trutnovské nemocnici se zjistilo, že se jedná o zlomeninu nártové kosti.

Dodržujete nějaké štědrovečerní zvyky?

Pokud bych se měl vyjádřit sám za sebe, tak se přiznám, že ne. Některé zvyky mají původ v předkřesťanské době, ale přetrvaly staletí a udržely se jako lidové pověry. Vzpomínám si na svou jinak hluboce věřící babičku, jak po štědrovečerní večeři vhazovala do ohně kapří kosti se slovy „aby neškodil“. Na Štědrý den se také doma dodržoval tradiční půst, ten byl však původně součástí celé adventní doby.

V naší době zájem o štědrovečerní zvyky vzrůstá. Moderní člověk podvědomě touží po tajemnu a duchovní dimenzi života a tak, krom lidových zvyků se právě o vánocích vydá do kostela na půlnoční mši anebo navštíví koncert.

S koncerty vánoční hudby je v poslední době spojen jistý nešvar. Pořádají se s velkým předstihem už v adventní době. Naši předkové v tomto čase zpívali tzv. „roráty“. Tyto jedinečné a ryze české zpěvy bohužel upadly v zapomnění. Je ale otázkou času, kdy objevíme jejich krásu a vánoční koledy se zase vrátí do doby, která je pro ně logicky vyhrazena.

Dostal jste někdy vánoční dárek, který jste si moc přál?

V dětství bylo takových přání hodně. Některá se splnila, to když se například mezi vytouženými dárky objevila stovebnice MERKUR. V mnohem pozdější době, na konci devadesátých let, jsem měl velkou radost z prvního mobilního telefonu.

Jana Nosková, „starousedlík“

Jak se slavily Vánoce ve Svatoňovicích dříve?

Samozřejmě, že poněkud jinak, byly totiž poznamenány obdobím padesátých let, kdy komunistický režim začal oficiálně popírat Ježíška i Mikuláše. Skončila i tradice „Vánočního stromu republiky.“

Ale zrušit Vánoce v pravém slova smyslu si českoslovenští komunisté přeci jen nedovolili. Zejména v 50. letech se však sys-

tematicky snažili zlikvidovat nejen prvorepublikové vánoční zvyky, ale i všemožně potlačit duchovní aspekt těchto svátků. Místo po staletí zakořeněných tradic se pokusili společnosti vnútit ateistické sovětské vzory, což se naštěstí nepodařilo.

Jaké tradice se dodržovaly?

Přestože děda Mráz vytrvale zajížděl do Československa ještě počátkem 60. let, nezdomácněl tady. Jako děti jsme dál vyhlížely Mikuláše, anděly a čerty, psaly svá přání Ježíškovi a doma u stromečku zpívaly koledy, stavěly Betlémy a dodržovaly obyčeje. V pozdějších letech se pak začal v „tichosti“ rozsvěcet stromeček před „Haškovými“ (byl pokácený teprve nedávno). České křesťanské vánoce se všemi tradicemi se slavily v té politicky složité době pouze v kostele a doma v rodinách. Ne na veřejnosti jako tomu je v posledních 25 letech, v době svobody. Je dobře, že se obnovily krásné tradice vánoc ve školách i v naší obci.

A jaké tradice se dodržovaly? Bylo jich mnoho, např. jsme jako děti vyráběly barevné řetězy a různé ozdoby na stromeček,



Betlém, který mám po rodičích. Dodnes se na něj chodí dívat i děti ze školky (autor: soukromý archiv)

v době adventu jsme chodily každé ráno do kostela na „roráty“ – vánoční zpěvy při svíčkách. Šlo o velmi staré texty sahající do období vlády Karla IV. S dětskou nedočkavostí jsme také každou neděli kontrolovaly, jestli byla zapálená další svíčka na věnci a my se tak pomalu přibližovaly ke Štědrému dni. Maminka nám ze smrkových větvíček vyrobila ten nejvoňavější věnec a tatínek ho zavěsil v kuchyni pod hlavní světlo. Společně s rodiči jsme šli do prodejny u Machů koupit kapra, doma ho dali do „necek“ a chodili se na něho s bratrem dívat. Tatínek nám dal z kapra dušičku a tu jsme si usušili. S maminkou jsme pilně nacvičovali koledy. A náš vánoční strom? To byl vysoký smrk. Bydli jsme totiž v horní škole a tam jsou vysoké stropy. Vánoční strom nám přivezl s hor s volečky pan Souček, když svázel stromky na výzdobu kostela. Tatínek byl původní profesí pekař, a tak napekl ty nejlepší vánočky. Na Štědrý den jsme se samozřejmě postili, abychom večer viděli zlaté prasátko. Po štědrovečerní večeři nechybělo lití olova, pouštění lodiček, krájení jablíček. Pak rodiče otevřeli okno, aby Ježíšek mohl přinést dárky. Zazvonil zvoneček a my děti stály v úžasu před ozdobeným

a zářícím stromem (zářícím od svíček a prskavek, až později jsme měli svítící hvězdičky). Maminka zmáčkla klavír a pokojem se linula nejnámější koleda „Narodil se Kristus Pán“. No a pak už jsme mohly začít rozbalovat dárečky. Vzpomínám si, jak jsem si moc přála mrkací panenku s vlásky a Ježíšek mi ji skutečně přinesl. Dala jsem jí jméno Liduška, dodnes jí mám a hraji si s ní mé vnučky. Nejkrásnější den v roce končil půlnoční mší, s koledami a vůní kadidla.

Přeji všem krásné, klidné a kouzelné vánoce. Všem dětem pak milující rodiče, jež nešetří pohazením a pochvalou.



V. Provozník, starosta

Jaké tradiční zvyky na Štědrý den dodržujete?

Štědrý den je pro mě po narození dítěti jedním z nejhezčích dnů v roce. Krásně rozzářené dětské oči u vánočního stromu dodají celé atmosféře.

Zvyky, které se u nás dodržují, jsou vánoční stromeček, adventní věnec, Betlém, věnec na zavěšení. Děti dostávají adventní kalendář, dárky pod stromeček a pouštíme lodičky ze skořápek. Na kapříkovi si pochutnává pouze Jája.

Měl jste někdy nějaké tajné přání, které se vám zatím pod stromečkem nesplnilo?

Tohle je velmi těžká otázka, protože člověk má stále nějaká přání, která se někdy plní a někdy ne. Ale vyloženě tajné přání pod stromeček, které by se nevyplnilo, jsem neměl.

A dostal jste někdy vánoční dárek, který byl Váš vysněný?

Tak tady už je odpověď snazší. Když jsem byl malý, přál jsem si hlavně stavebnice, což se mi splnilo a já byl velmi šťastný. Ty stavebnice vlastním dodnes a jednou je předám svým dětem.



M. Nývltová, Květinka a cukrárna

Jak se připravujete na Vánoce?

Vzhledem k tomu, že máme květinářství, tak je to pro mě trochu honička a shánění vánočních dekorací a ozdob, aby bylo něco pěkného na prodej.

A pokud jde o přípravu doma, tak tam to většinou všechno zůstává na poslední chvíli a v úprku...

Jaký „vztah“ máte k vánočnímu cukroví? :-)

Protože pomáhám rodičům s pečením cukroví v cukrárně, cukroví pro mě není zrovna to nejoblíbenější na světě, protože v tom množství se i z koníčku stávají spíš galeje. :-) Každý rok upečeme kolem jednoho a půl metráku cukroví, zásobujeme snad „polovinu“ obce. Můj nejoblíbenější druh cukroví je řízek. :-)

Jaký dárek byste si opravdu přála?

Všechno, co jsem si kdy přála, už mám – rodinu, manžela, zdravé děti. Kdybych si opravdu mohla něco přát, tak bych si přála, aby se trochu zpomalil čas, aby lidi na sebe měli víc času, protože si myslím, že ta doba je tak strašně uspěchaná, že nezbývá čas na mezilidské vztahy a to je škoda.

KULTURA

Knihovnické okénko

Návštěvnost naší knihovny je velice uspokojivá. V současné době je zaregistrováno 104 čtenářů, z toho 39 dětí do patnácti let.

Pro dětské čtenáře je v knihovně každý měsíc připraveno „Knihovnické tvořeníčko“. Děti si v době výpůjček mohou něco nakreslit, vyrobit, vyplnit nějaký test na dané téma k určitému měsíci. V září jsme se zaměřili na houby. Děti kreslily, obkreslovaly a lepily houby, vyrobily si záložku do knížky s obrázkem houbiček. V říjnu to byla „hravá písmenka“, kdy si děti mohly vystříhnout písmenka ze čtvrtky a dle vlastní fantazie je vybarvit nebo jinak ozdobit. Další tvoření bylo skládání čepice Večerníčkoví, který letos slaví 50 let a vyplnit test „Znáte jeho pohádky?“

V rámci „Týdne knihoven“, který připadl na 5. až 11. 10. 2015, byla v knihovně uspořádána výstava s názvem „Knížky našich babiček a prababiček“. Čtenáři si mohli prohlédnout zejména pohádkové knížky, nejstarší z nich byla z roku 1907. Děti mohly knížky porovnat s těmi dnešními.

V listopadu knihovnu navštíví strašidla a strašidla, vyzkoušíme si frotáž listů, čekají na nás hádanky aj.



knihovnické tvořeníčko (autor: Hana Kozúbková)

Co čeká knihovnu do konce roku?

V měsíci listopadu navštíví knihovnu děti z místní mateřské školy, aby se s ní seznámily.

Pro čtenáře chystám výměnu doplňkového souboru knih z Trutnova a objednala jsem pár nových knih zejména pro děti, takže se mají všichni na co těšit.

Samozřejmě nás čeká i prosincové tvořeníčko, ale to bude překvapení.

A jelikož se blíží konec roku, děkuji všem čtenářům za jejich přízeň, protože i oni dělají knihovnu takovou, jaká je, a já doufám, že mi svoji přízeň zachovají i v následujícím roce.

Přeji všem krásné podzimní dny a kouzelný nastávající advent.

H. Kozúbková, knihovnice

SPOLKY

Akce hasičů ke 150. výročí založení továrny na Jestřebci

V sobotu 26. září ve 12:15 hodin se ozvala siréna hasičského auta JSDH Malé Svatoňovice. Občané bydlící v lokalitě pod Paneláky viděli v té době dým, který se objevil v prostoru továrny netkaných textilií Polytex. Kdo zná prostředí továrny, tak se domníval, že se tam vzňaly některé zde vyráběné netkané textilie. Skutečnost však našťastí byla jiná. Majitel továrny Miloslav Pola mladší, dostal vskutku originální nápad, jak zpestřit sobotní odpoledne. Obrátil se na mne, jako na preventistu požární ochrany, s požadavkem, jestli bych neukázal zaměstnancům továrny, jak se zachází s přenosnými hasicími přístroji (PHP). Usoudil



ukázky hašení (autor: Marie Vrbová)

zcela správně, že v továrně jsou většinou provozy s možností vznícení prachu nebo i vyráběného zboží. Tento požadavek jsem neodmítl a ještě jsem se domluvil s velitelem JSDH Joskou Vokrouhlikem na možnosti výjezdu jednotky na uhašení kontrolovaně založeného požáru ve venkovním prostoru továrny. Bylo to pro všechny opravdu překvapení, když v době, kdy začali slavit 150. výročí založení továrny, se na dvůr přiřítilo hasičské auto se zapnutými majáky a sirénou a na zadním dvoře továrny hořela velká hranice suchých větví, kterou jsem zapálil těsně před příjezdem hasičů. Jednotka ve složení 1+2, Vokrouhlik – Adamec – Müller s přehledem a rutinou požár uhasili a potom nechali zájemce, aby si novou Tatra 815 prohlédli.

Po odjezdu JSDH začalo vlastní seznamování s uhašením malého požáru PHP. K dispozici bylo několik přístrojů vodních, sněhových a práškových. Oheň jsem rozdělal v plechové kádi zapálením směsi vyjetého oleje, nafty a benzinu. Podrobně jsem vysvětlil postup při použití PHP a k uhašení jakého požáru který přístroj slouží. Také jsem předvedl, jak je účinný hasicí sprej, který není o moc větší než lak na vlasy. Na vlastní oči se přesvědčili, že i takový malý pomocník při hašení menšího požáru je velmi účinný. Zájem přítomných o vyzkoušení si hašení ohně byl velký a nestačil jsem míchat hořlavou směs. Také jsme zapálili bavlnu, která se při výrobě používá a pokus o její uhašení se zčásti podařil. Ukázalo se, že PHP práškový

ani CO₂ sněhový, nejsou asi k hašení prachu a kousků bavlny ty nevhodnější, protože tlak, kterým je hasební látka hnána ven malé částice rozvíří a tyto mají tendenci opět hořet. Nakonec se všechno uhasilo a továrna, která byla postavena v roce 1865, jako továrna na lněnou přízi může nadále vyrábět už ne lněnou přízi, ale netkané textilie.

Ještě něco málo k historii této továrny. Továrnu v roce 1865 nechal postavit kníže Schaumburg – Lippe. 13. ledna 1885 koupil svatoňovickou přádelnu německý průmyslník z Trutnova A. Porák se svým bratrem. Ti ji roku 1917 prodali firmě „Bři Buxbaumové“ z Úpice za 1 600 000 K. Druhá světová válka majetek brí Buxbaumů jako Židům odebrala a novým majitelem továrny se stal Němec Curt Wittje. Po válce došlo k znárodnění a továrna nesla název Juta a od roku 1948 Texlen 07. Všeobecně užívaný název však byl a je Jestřebec. Podrobnější historii této továrny si můžete přečíst v povídačce Václava Brejtra Krteček a kalhotky.

Na závěr z kroniky hasičů: *Dne 26. dubna 1888 vypukl v továrně Antonína Poráka v Malých Svatoňovicích v místnosti, kde v přízemí kotle, výše však sušárna příze se nacházela, po 9 hodině večer neznámým způsobem požár, který tuto celou místnost, jež při továrně těsně stála, i celou tam se nacházející zásobu příze strávil, takže jen holé zdi zůstaly. Jelikož v té době vál prudký vítr, hrozivě požár se zvýšil i velmi namáhavému úsilí se tam dostavivších sborů hasičských – místnímu, Batňovickému, Velkosvatoňovickému a Rtyňskému podařilo se požár ten pouze na tuto přístavní budovu omezit, takže na sousedící tovární místnosti se nerozšířil.*“

J. Vrba

Mladí hasiči

Ve dnech 24. a 25. října se naši mladí hasiči opravdu nenudili. V rámci víkendové akce „Spaní v hasičárně“, která je pro mladé hasiče připravována každoročně, si mohly děti zjednodušenou formou vyzkoušet, jaké to je být hasičem.

V průběhu dne byl pro děti připraven bohatý program, při



mladí hasiči (autor: kroužek mladých hasičů)

kterém na ně kromě her čekalo také učení. Zdravověda, značky, uzly, závod požární všestrannosti, hašení ručními přístroji a na závěr hašení opravdového požáru, které bylo malým překvapením. Malým hasičům se podařilo uchránit velkou část hašeného

domku, za což si zasloužili odměnu v podobě večeře a večerky v pozdních nočních hodinách.

O. Vosyka

Hasičské soutěže ve Strážkovicích

Ve Strážkovicích se už několik let konají dvě hasičské soutěže v požárním sportu. Jako první vždy ke konci srpna probíhá soutěž o Pohár Jestřebích hor. Letos se konal už 33. ročník! Hasičské stříkačky se rozezvučely 22. srpna od 10 hodin na místním hřišti. Na soutěž přijelo 6 družstev mužů a 5 družstev žen. Druhá soutěž O posvícenský koláč se koná vždy týden před strážkovickým posvícením. Letos tento termín vyšel na 3. října, konal se už 26. ročník této soutěže. Je zvykem, že se soutěží o velikánské posvícenské koláče, které vyhrávají první tři družstva, jak muži, tak ženy. Ostatní družstva si odnášejí taky koláče, ale malé svatební. Po několik ročníků se po skončení požárních útoku pořádá i sranda útok, při kterém se soutěžící převléknou do různých kostýmu a je jen na nich, jak útok pojmu a dokončí. I v této soutěži si nejlepší srandovní tým odnese velikánský koláč ve tvaru srdce a všechny ostatní týmy získají různé ceny. Letos se sešlo 10 týmu mužů a 7 družstev žen.

Na obě soutěže bylo krásné slunné počasí, a tak se přišlo podívat hodně diváku a příznivců požárního sportu. Na každého se dostalo i občerstvení v podobě tradičního guláše, párků z udírny, utopenců, topinek a hlavně dostatek tekutin v podobě piva. Už letos vás všechny zveme na další ročníky soutěže v požárním sportu, i když bych se vsadila, že mnozí ani neví, kde je to hasičské hřiště ve Strážkovicích. Proto se přijďte podívat!

I. Dančová, SDH Strážkovice

Malosvatoňovičtí hasiči mají ocenění za opravu své Tatry

V sobotu proběhl v obřadní síni v Malých Svatoňovicích slavnostní ceremoniál, který ocenil zásluhy při opravě zásahového vozidla Tatra 815 CAS 32.

Tato ocenění předali starosta Sboru dobrovolných hasičů v Malých Svatoňovicích Vladimír Provazník a starosta Krajského sdružení hasičů Královéhradeckého kraje Jiří Orsák.

Ocenění byli členové SDH a lidé, kteří se nejvíce zasloužili o znovuzrození a zprovoznění nového zásahového automobilu. Místní jednotka není ale oceňována jen za zásluhy, probouvala se také do finálového kola ankety Dobrovolní hasiči roku, ve které o vítězi rozhoduje široká veřejnost.

V. Provazník, SDH M. Svatoňovice



ocenění hasiči SDH Malé Svatoňovice

Střípky ze Žaltmánku

Počasí na draka? Nejlepší čas na Drakiádu!

Jako každoročně se první říjnový víkend po Klůčku v Malých Svatoňovicích proháněli papíroví draci a jejich majitelé. Rodinné centrum Žaltmánek pro ně totiž uspořádalo oblíbenou Drakiádu. Děti (a často s ještě větším západem jejich tatínkové) soutěžili o nejhezčího vyrobeného draka ziskala Vendulka Kociánová s rodinou, nejvytrvalejším letcem byla Barunka Zálišová s tatínkem, nejvýše dolétl (jako už tradičně) drak Martínka a Toníka Nývtových, nejoriginálnější draky měli letos Anička a Honzík Formanovi. Cenu útěchy za draka vozemboucha získali Kubík a Barunka Provozňákovi – jejich drak se ne a ne vznést. :-) Všichni účastníci Drakiády



Drakiáda 2015 (autor: Oldřich Vosyka ml.)

dostali od členek RC Žaltmánek sladkou odměnu za účast a horký čaj na zahřátí, protože počasí bylo velmi chladné. Zaregistrováno bylo více než 60 dětí! Fotky z akce najdete na stránkách www.zaltmanek.cz.

Malý bazárek dětského oblečení

Ve středu 28. 10. jsme zorganizovaly malý bazárek dětského oblečení a hraček. Akce to byla tak trochu na poslední chvíli, proto nepřišlo tolik koupěčtivých maminek, jak jsme si přály. Ale ty, co přišly, určitě nelitovaly, protože si odnesly hromady pěkných dětských věcí „za hubičku“. Rády bychom tuto akci zopakovaly na jaře – s větší propagací a snad i s větší účastí. :-)

Čertovský rej

Jedna z našich největších akcí v tomto roce nás teprve čeká – už tradiční čertovský rej, který se koná jako vždycky na první adventní neděli. Letos je to 29. 11. a čertovský rej bude součástí bohatého programu, který bude završen slavnostním rozsvícením vánočního stromku na náměstí. Čertovský rej začne v 15 hodin a letos máme připraveno velké překvapení! Jak se na rej připravujeme a co vás tam čeká, se dočtete ve Studánce na straně věnované přípravám rozsvícení vánočního stromku.

M. Švrčinová, členka RC Žaltmánek

Ohlédnutí za zahrádkářskou výstavou

Ačkoliv jsme o zahrádkářské výstavě psali již v předešlém čísle Studánky, nebylo to přesně tak, jak jsme chtěli informaci podat. Zmíním se nejprve o návštěvnosti. V letošním roce přišlo na naši výstavu o 50 lidí méně než loni a z toho bylo pouhých 77 lidí z Malých Svatoňovic. Nepočítám do toho samozřejmě děti, protože ty přišly skoro všechny se svými učitelkami už v pátek. Když se informuji u ostatních lidí, kteří tvoří výstavy ve zdejších kulturních domě, tak si vždycky postesknou, že svatoňovičtí na výstavu skoro nechodí. Většinu návštěvníků, která přijde, tvoří lidé z okolních obcí.

Ztrácí se tím význam, proč a pro koho výstavu připravovat? Ostatní výstavy ponechám stranou a pokusím se nastínit význam výstavy zahrádkářů.

V každé části obce vyroste a dozraje jistý druh ovoce či zeleniny jinak, záleží na mnoha faktorech, třeba jen jak projde mráz, jak dlouho svítí na pozemek slunce, jak moc či málo hnojíte. Třeba taková jablka u nás v zatáčce máme jinak zbarvená, než jablka nahore na Kyselce nebo u učiliště. A právě pro tento efekt je naše výstava. Zarytí zahrádkáři si mohou podiskutovat nad svými výpěstky, pokusit se vypěstovat to, co sousedovi loni tak krásně vyrostlo, ale hlavně by výstava měla motivovat ty, kteří uvažují o zahrádkaření. Zkuste si vypěstovat třeba mrkev, rozdíl je obrovský. Kupovaná je málo sladká, na jazyku štípe, kdežto ta vaše se jen rozplyne. O rajčatech ani nemluvíme, u těch je rozdíl neoddiskutovatelný.

Také setkávání lidí na těchto akcích je příjemné a inspirativní. Potřebujeme komunikovat a sdílet zážitky, tak proč sedět doma? Když se někdo snaží o to, aby nás ze židle zvedl nějakou



zahrádkářská výstava 2015 (autor: Ing. Josef Dvořák)

podobnou akcí jako je naše výstava? Nehledě na to, že ji tvoří v podstatě důchodci, a to někteří již letití. Průměrný věk naší organizace je 74 let. A já jsem, prosím, se svou čtyřicítkou na krku nejmladší. Takže mohu všem posměváčkům, kteří tvrdí, že naše výstava je nic moc, jen vzkázat: pojdte nám to předvést, ukažte nám, co umíte vy! Potřebujeme každého člověka, co umí něco vypěstovat, vymyslet, vyrobit, vytvořit...!

Všem, kteří nám pomohli a výstavy se zúčastnili, mnohokrát děkujeme a těšíme se na další ročník. Budeme doufat, že tentokrát se svatoňovičáci přijdou podívat a na vstupenky se bude stát fronta!

M. Killarová

INFORMOVALI NÁS

Houbařské ocenění

Dne 10. 10. 2015 udělila Česká mykologická společnost ocenění ZLATÝ CANTHARELLUS (odznak), Jiřímu Křížkovi, za jeho dlouholetý přínos zejména v osvětové práci na poli české praktické mykologie.

Svému koníčku se pan Křížek věnuje již 41 let. Toto ocenění bylo i malým dárkem k jeho životnímu jubileu.

V naší obci má houbařský koutek (vedle bývalé prodejny textilu), který pravidelně doplňuje.

Hana Kozúbková

Keramický kroužek pro dospělé na cestách

Díky dobré partě a chuti si členky keramického kroužku vyrazily na dvoudenní výlet do Krkonoš. Počasí nám přálo a nálada byla opravdu veselá. Večer se všichni seznámili s novou výtvarnou technikou, a proto si každá odvezla domů s krásnými zážitky i hezký výrobek.

A. Herzigová



výlet keramického kroužku pro dospělé (autor: archiv kroužku)

Noviny Kladské pomezí

Zimní číslo turistických novin Kladského pomezí je na světě. Kromě pravidelných sekcí jako Kam v zimě, nebo přehled kulturních, sportovních a společenských akcí si můžete přečíst článek o filmové turistice našeho regionu nebo třeba zajímavý rozhovor s výtvarníkem panem Soumarem. Zjistíte, jaký je advent v Ratibořickém kuželníku, dozvíte se o historii Kolárova divadla v Polici nad Metují, které letos slaví 75. výročí od svého založení a mnoho dalšího.

Novinkou je přehledná zimní mapa udržovaných běžeckých lyžařských tratí a skiareálů Kladského pomezí. Naleznete zde také přehled servisů a půjčoven lyží, jízdní řády skibusů. Ty budou dovážet návštěvníky vždy v sobotu z Náchoda do Jestřebích hor a do Stolových hor v Polsku od konce prosince až do konce února.

Noviny jsou nyní k dostání ve všech informačních centrech Kladského pomezí nebo si je můžete volně stáhnout na www.kladskepomezí.cz.

BRANKA, o.p.s.

Co se děje v Mraveništi

V sobotu 24. října 2015 jsme uspořádali první Den otevřených dveří v naší škole. Zavítali k nám nejen rodiče, ale i další hosté a naši příznivci. Paní učitelka Lenka se s dětmi sešla jako obvykle a společně zahájili výukový blok uvítáním, naladěním se a ukázkou výuky českého jazyka a matematiky, do které se zapojovaly všechny čtyři ročníky. Děti se učily na koberci, u tabule i v lavicích. Obdivovali jsme, jak pracovaly s nadšením a soustředěním. O přestávce jsme měli možnost si třídu více prohlédnout a pochutnat si na štrůdlu, který děti s paní učitelkou v pátek upekly. Pak byl ještě prostor na dotazy a my už se těšíme na další setkání. A pokud máte školáka a zájem se k nám podívat, ozvěte se, určitě se na nějakém termínu domluvíme.



Den otevřených dveří v Mraveništi (autor: Z. Portych)

Další info a foto ze života naší školy a školky naleznete zde: <http://www.domraveniste.cz/zakladni-skola/blog>, <http://www.domraveniste.cz/mravenci-skolka/blog>

Na pátek 27. listopadu srdečně zveme rodiče s dětmi od 15 hodin na Adventní tvoření do naší třídy ve Velkých Svatoňovicích. Společně si vytvoříme adventní věnce a další vánoční dekorace pro radost.

V kalendáři si můžete zakroužkovat také sobotu 12. prosince, to budeme v Markoušovicích pořádat akci Rozsvícení vánočního stromu. Kromě kulturního programu, který začne v 15 hodin divadlem dětí, a následných koncertů se můžete těšit také na jarmark místních umělců, medovinu a další voňavé a hřejivé dobroty.

Pro více informací sledujte náš web www.domraveniste.cz Těšíme se na setkání.

E. Portychová



Den otevřených dveří v Mraveništi (autor: Z. Portych)

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

životní jubileum oslavili a oslaví

listopad

Marie Blahošová
Soňa Nehybová
Jiří Orsák
Ludmila Svobodová

prosinec

Jiřina Valná
Věra Schmiedová
Zdeněk Hübner
Dagmar Ratsamová
Monika Břejtřová
Jaroslav Kadaník
Blanka Havlová

Noví občanci:

Václav Bárta

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů
a hlavně zdraví do dalších let.



Honební společenstvo Rtyně v Podkrkonoší
oznamuje konání

VALNÉ HROMADY

pátek 8. ledna 2016 v 18 hodin
v Hostinci na Bohdašíně



UPOZORNĚNÍ

STÁTNÍ ÚSTAV RADIAČNÍ OCHRANY, v.v.i.,
140 00 Praha 4, Bartoškova 28 nabízí

měření radonu v domech a bytech pro obyvatele Vaší obce.
Měření je poskytováno **bezplatně** v rámci Radonového programu ČR, který je koordinován Státním úřadem pro jadernou bezpečnost.

Přihlášení je možné:

- telefonicky na tel. číslech: 498 652 713 pí. Hladíková
498 652 714 pí. Mayerová
498 652 709 pí. Macháčková
- mailem na adrese radon@suro.cz

Další informace naleznete na internetových adresách:
www.radonovyprogram.cz, www.sujb.cz, www.suro.cz

POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE

8. 9.–20. 12. 2015 – výstava fotografií L. Kroulíka v muzeu bří Čapků

17. 11.–22. 11. 2015 – Nina Urbanová, olejomalby a výstava PROCHÁZENÍ

20. 11. 2015 – přednáška Rodný kraj sourozenců Čapkových - přednáší Dr. Karel Řehák

29. 11. 2015 - od 13 hod. Vánoční trhy u Studánky, rozsvícení vánočního stromu, Čertovský rej

13. 12. 2015 – zahájení výstavy Vánoce u Studánky s vystoupením žáků 1. stupně ZŠ v Malých Svatoňovicích

14. 12. 2015–1. 1. 2016 - Vánoční výstava

21. 12. a 23. 12. 2015. - knihovna uzavřena

přítomnost lékaře mezi vánočními svátky bude uvedena na webových stránkách obce

vánoční mše – itinerář uveden v rubrice Malosvatoňovická farnost - jubileum Studánky

Leden-únor 2016 – výzva pro fyzické osoby pro kotlíkové dotace

13. 1. 2016 – Den otevřených dveří ZŠ Malé Svatoňovice (budova I.stupně)

6. 2. 2016 – Studánecký MASOPUST

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz (**uzávěrka 15. 1. 2016**)

Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit.

Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXIII. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice;

Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;

Redakční rada: Vladimír Provazník, Martina Švrčinová, Vladimíra Odrobiňáková

PC zpracování: Eva Kozúbková

Vydávání povoleno: č.j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo 18. 11. 2015